



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

تقرير رئيس الصندوق
بشأن منحة مقترح تقديمها إلى
دولة بوليفيا المتعددة القوميات من أجل
برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات
الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة
القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح
زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

Deirdre McGrenra

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

الأسئلة التقنية:

Jaana Keitaanranta

مديرة البرنامج القطري

رقم الهاتف: +591 2 214 0598

البريد الإلكتروني: j.keitaanranta@ifad.org

المحتويات

| | |
|-----|---|
| iii | خريطة منطقة البرنامج |
| iv | موجز التمويل |
| 1 | توصية بالموافقة |
| 1 | أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي |
| 1 | ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر |
| 1 | باء- الأساس المنطقي والمواعمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القُطرية |
| 2 | المستند إلى النتائج |
| 3 | ثانياً- وصف البرنامج |
| 3 | ألف- منطقة البرنامج والمجموعة المستهدفة |
| 4 | باء- الهدف الإنمائي للبرنامج |
| 4 | جيم- المكونات/النتائج |
| 5 | ثالثاً- تنفيذ البرنامج |
| 5 | ألف- النهج |
| 5 | باء- الإطار التنظيمي |
| 6 | جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة |
| 7 | دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير |
| 7 | هـ- الإشراف |
| 8 | رابعاً- تكاليف البرنامج وتمويله وفوائده |
| 8 | ألف- تكاليف البرنامج |
| 8 | باء - تمويل البرنامج |
| 9 | جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية |
| 10 | دال- الاستدامة |
| 10 | هـ- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها |
| 11 | خامساً- الاعتبارات المؤسسية |
| 11 | ألف- الامتثال لسياسات الصندوق |
| 11 | باء - المواعمة والتنسيق |
| 11 | جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق |
| 11 | دال - الانخراط في السياسات |
| 12 | سادساً- الوثائق القانونية والسند القانوني |
| 12 | سابعاً- التوصية |

13

الملحق

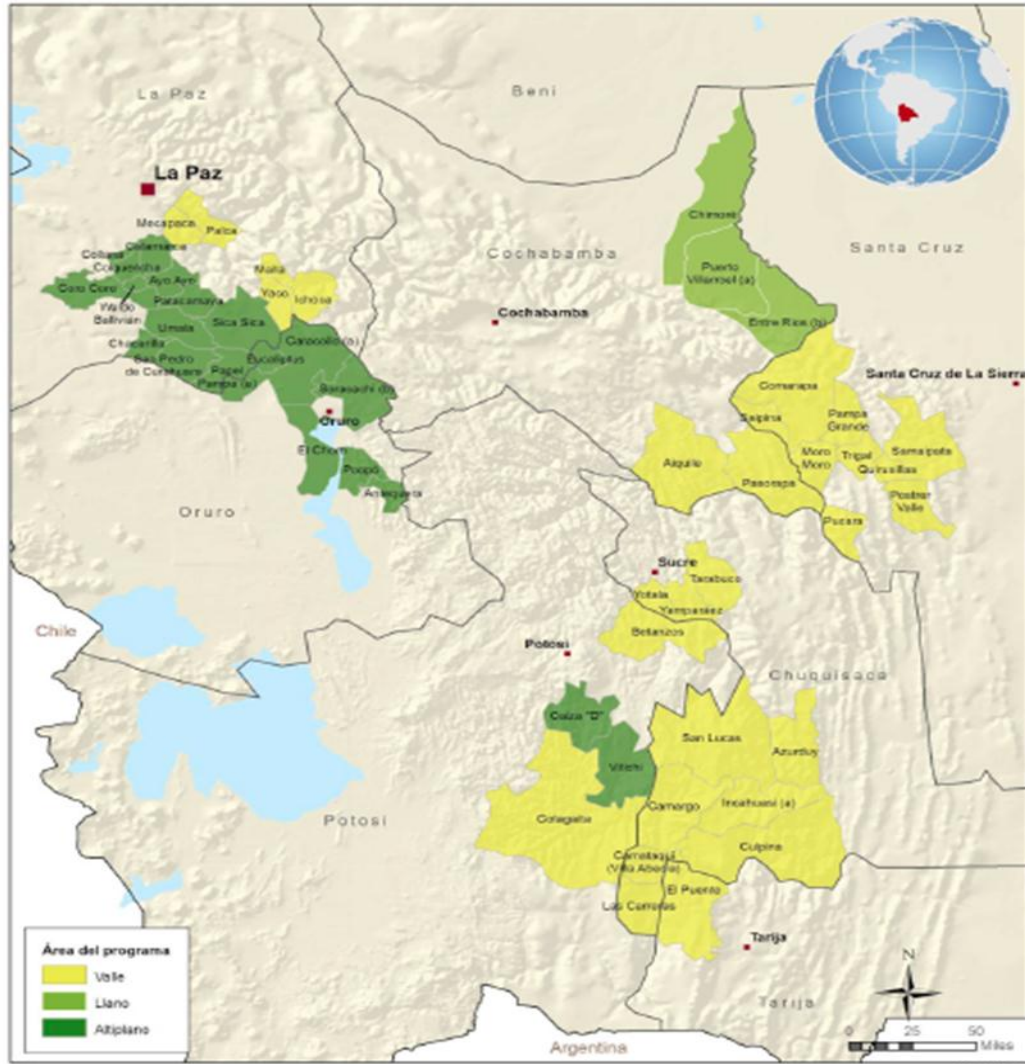
اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

1

الذيل

الإطار المنطقي

خريطة منطقة البرنامج



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصنده، الدوله، للتتمه الزراعه

منطقة تدخلات برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات: 52 بلدية

منطقة تدخلات برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة: 15 بلدية (بما فيها البلديات التي يغطيها برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات).

دولة بوليفيا المتعددة القوميات

برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة

موجز التمويل

| | |
|---|--|
| الصندوق | المؤسسة المُبادرة: |
| دولة بوليفيا المتعددة القوميات | المتلقي: |
| وزارة التنمية الريفية والأراضي | الوكالة المنفذة: |
| 13.4 مليون دولار أمريكي | التكلفة الكلية للبرنامج: |
| 6.5 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 10 ملايين دولار أمريكي تقريباً) | قيمة منحة برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة: |
| 1.8 مليون دولار أمريكي | مساهمة المتلقي (على المستوى الوطني): |
| 1.1 مليون دولار أمريكي | مساهمة المتلقي (على مستوى البلديات): |
| 0.4 مليون دولار أمريكي | مساهمة المستفيدين: |
| الصندوق | المؤسسة المكلفة بالتقدير: |
| يخضع لإشراف الصندوق المباشر | المؤسسة المتعاونة: |

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالمنحة المقترح تقديمها إلى دولة بوليفيا المتعددة القوميات من أجل برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة، على النحو الوارد في الفقرة 61.

منحة مقترح تقديمها إلى جمهورية بوليفيا المتعددة القوميات من أجل برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة

أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف- التنمية القُطرية والريفية و سياق الفقر

- 1- سيموّل برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة أنشطة تكميلية في إطار برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات لزيادة المرونة الاجتماعية الاقتصادية والثقافية والبيئية لدى المجموعة والأراضي المستهدفة من أجل التصدي لأثر تغيّر المناخ ودعم التخطيط والاستجابات العملية للتكيف مع تغيّر المناخ والتخفيف من حدة مخاطره على المستوى الإقليمي.
- 2- وبدأ الآن تنفيذ برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات في مناطق المرتفعات والأودية والسهول باتباع نهج يقتضي إدارة مستدامة للموارد الطبيعية وتنمية المشروعات الاقتصادية. وتقدّر تكاليف البرنامج بمبلغ 45.6 مليون دولار أمريكي على امتداد فترة خمس سنوات (2013-2017)، وسوف يوفرّ تمويلًا إضافيًا بما قيمته 13.3 مليون دولار أمريكي تقريباً على امتداد فترة تنفيذ تستغرق أربع سنوات (2014-2017) لبرنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات.
- 3- البلد. تتمتع دولة بوليفيا المتعددة القوميات التي قدر عدد سكانها في عام 2010 بنحو 10.5 مليون نسمة (35 في المائة ريفيون و60 في المائة من السكان الأصليين)، بإمكانات اقتصادية هائلة ووفرة في تنوعها الثقافي. ودولة بوليفيا المتعددة القوميات هي أحد البلدان الثمانية الأكثر ثراءً من حيث التنوع البيولوجي في العالم. وبالرغم من وفرة مصادرها المائية الحالية، بما فيها 10 في المائة من البحيرات الجليدية في العالم، فإن توزيع مواردها المائية متفاوت بدرجة كبيرة.
- 4- وتنضح الأهمية الاقتصادية للزراعة في دولة بوليفيا المتعددة القوميات من خلال استخدام نصف السكان النشطين اقتصادياً في القطاع. وتساهم الزراعة بما يقرب من 15 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي وتمثل ثاني أهم نشاط اقتصادي في البلد، وتسهم بنمو يبلغ في المتوسط 2.4 في المائة و0.45 في المائة من النمو الاقتصادي.

باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج

- 5- الأساس المنطقي. وفقاً للتحليل الذي أجراه الفريق العامل الوطني المعني بالمشاركة ومنظمة الحفظ الدولية في بوليفيا وتم فيه تناول تعرض البلديات لتغير المناخ، تتركز البلديات التي تتسم بأعلى درجات التعرض لانعدام الأمن الغذائي في مناطق المرتفعات والأودية، وهي تحديداً القطاع الأكثر تعرضاً لزيادة القحط والظواهر المناخية الشديدة، مثل السيول، وموجات الجفاف، والثلوج الكثيفة، والرياح القوية، الناجمة عن تغير المناخ. ويمكن لدرجة تعرض البلديات حالياً أن تتدهور إذا تأكدت افتراضات نماذج تغير المناخ.
- 6- وأصحاب الحيازات الصغيرة في مناطق المرتفعات والأودية عرضة بشكل خاص لتغير المناخ لعدة أسباب: (1) انخفاض مستويات الاستثمار؛ (2) التفاوت والتباين في حيازة الأراضي؛ (3) الإنتاج الزراعي الذي يتوقف إلى حد بعيد على المتغيرات المناخية وبالتالي تأثره الشديد بدرجات الحرارة التي تصل إلى نقطة التجمد والثلوج؛ (4) تسارع وتيرة تدهور النظم الزراعية الإيكولوجية؛ (5) تلوث المياه بسبب التعدين والصناعة.
- 7- ويتصدى البرنامج أساساً لمسألة تدهور ظروف الإنتاج بسبب نقص المياه والأحداث الخارجية الناجمة عن تغير المناخ. ولا يؤدي ارتفاع درجات الحرارة إلى زيادة عدد أيام الجفاف في السنة فحسب، بل يقلل أيضاً من هطول الأمطار طيلة السنة لنتركز في عدد أقل من الأيام. وتقضي الظواهر المناخية الشديدة إلى ارتفاع الخسائر الاقتصادية كما هو واضح من الفيضانات التي اجتاحت البلاد في الشهور الأخيرة من عام 2007 ومطلع عام 2008. واقتربت تكلفة هذه الفيضانات التي تُعد الأسوأ على امتداد 25 عاماً من 5 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي وأثرت على 116 000 أسرة وحصدت أرواح 54 شخصاً، وشردت 75 000 أسرة وأتلفت 200 000 هكتار من المحاصيل.
- 8- وتفترض الأنشطة المخططة في إطار البرنامج ليس فقط أن القدرة على الصمود تعتمد على عوامل بيئية و/أو مناخية، بل وتفترض أيضاً وجود علاقة متبادلة واضحة وترابط بين المرونة الزراعية البيئية/المادية والاجتماعية/البشرية والثقافية في النظم الاجتماعية الإيكولوجية.
- 9- واستعادة وتعزيز هذا التنوع الزراعي البيئي والاجتماعي والثقافي هو الطريقة الأنجع لزيادة قدرة المجتمعات المحلية والأقاليم على الصمود في وجه تغير المناخ. ويزيادة التنوع تزداد القدرة على درء الاضطرابات الناشئة عن الظروف المناخية المعاكسة والحفاظ على خدمات النظم الإيكولوجية واستعادتها.
- 10- وسعيًا إلى استعادة وتعزيز هذا التنوع، يدعو البرنامج إلى تنفيذ إجراءات موازية من أجل تعزيز المرونة الزراعية البيئية والمادية (تدابير التكيف والاستثمارات في صون الأراضي المنتجة والنظم الإيكولوجية الطبيعية واستصلاحها وإدارتها)، والمرونة الثقافية (استعادة وتعزيز المعرفة المحلية بالتنبؤات الزراعية المناخية وإدارة المخاطر)، والمرونة الاجتماعية والبشرية (وضع خطط للتكيف الإقليمي وإدارة المخاطر) باعتبار ذلك أنجع طريقة لزيادة قدرة المجتمعات المحلية وأراضيها على الصمود في وجه تغير المناخ.

- 11- **التكامل.** يسهم البرنامج في تحقيق أهداف وغايات برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات وذلك عن طريق ما يلي: (1) بناء القدرة على التكيف مع تغير المناخ في إدارة الموارد الطبيعية؛ (2) إدراج إدارة المخاطر المناخية في التخطيط على المستوى الإقليمي.
- 12- **الاتساق مع مهمة الصندوق.** وفقاً لتوصيات برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية، سيسمح البرنامج بإدراج مبادرات لدعم المعرفة المحلية الموجهة نحو التخطيط والوقاية والاستجابة المبكرة للظواهر المناخية التي تؤثر سلباً على سبل كسب العيش في المناطق الريفية التي يعمل فيها الصندوق.
- 13- وبالإضافة إلى الاستهداف الجغرافي، يدعو المقترح إلى استهداف تفصيلي يعترف بالفروق الاجتماعية الاقتصادية والعمرية والجنسانية بما يتفق مع سياسات الصندوق بشأن الاستهداف والمساواة بين الجنسين والشعوب الأصلية.
- 14- وحددت دولة بوليفيا المتعددة القوميات إجراءات مرتبطة بتغير المناخ في خطة التنمية الوطنية لعام 2006 التي تغطي أفقاً استراتيجياً يمتد 10 سنوات. ويهدف ذلك إلى الحد من التعرض، وتعزيز قدرة المجتمع على التكيف مع الفرص والآثار الناشئة. وفي إطار خطة التنمية الوطنية، تمثل الآلية الوطنية للتكيف مع تغير المناخ¹ استراتيجية طويلة الأجل من أجل إيجاد سبل للتكيف مع الاحترار العالمي وتحديد الإجراءات المطلوبة والنتائج المتوقعة. وتمثل الإجراءات الممولة من البرنامج استجابة لسياسات الآلية الوطنية للتكيف مع تغير المناخ في المجالات التالية: (1) السيادة الغذائية؛ (2) الموارد المائية؛ (3) التدريب ونشر المعلومات والتكيف.

ثانياً - وصف البرنامج

ألف - منطقة البرنامج والمجموعة المستهدفة

- 15- **استهداف منطقة البرنامج.** نظراً للتوزيع الواسع النطاق للمجتمعات المحلية التي يغطيها برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات، يتعين تحديد منطقة أصغر لهذا البرنامج من أجل تحقيق أثر أكبر. وبالتالي فقد أضيفت معايير تعرض البلديات لتغير المناخ إلى جانب المعايير المستخدمة لتحديد البلديات التي يغطيها برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات²، وذلك باستخدام سيناريوهات المناخ المقبلة التي اقترحها الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ³ من أجل تحديد المنطقة التي يغطيها البرنامج. ومن معايير الاختيار الأخرى وجود تواصل إقليمي بين البلديات واتباع نهج يركز على مستجمعات المياه للسماح بالتخفيف من حدة المشاكل البيئية المتصلة بتغير المناخ في مستجمعات المياه الفرعية وتحديد تدابير

¹ جمهورية بوليفيا، وزارة التخطيط الإنمائي (2007). الآلية الوطنية للتكيف مع تغير المناخ.

² وقع الاختيار على البلديات التي يغطيها برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات على أساس معايير الفقر وانعدام الأمن الغذائي.

³ استندت عملية الاختيار إلى بيانات واستنتاجات العديد من الدراسات السابقة، مثل: (1) البلاغ الوطني الثاني عن تغير المناخ؛ (2) مؤشر تعرض البلديات، ويشمل هذا المؤشر متغيرات بيولوجية فيزيائية، واجتماعية، واقتصادية، وبيئية، ويستخدم السيناريوهات المناخية المقبلة التي اقترحها الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ (السيناريو ألف-2 وباء-1) للفترة 2041-2060، التي وضعها الفريق العامل الوطني المعني بالمشاركة ومنظمة الحفظ الدولية في بوليفيا؛ (3) أطلس التهديدات والهشاشة والمخاطر الذي وضعته منظمة أوكسفام الدولية، وصندوق بامبلونا للفرص الائتمانية، والمركز الوطني للكفاءة في البحوث بين الشمال والجنوب.

التكيف المتكاملة المنفق عليها بين المنظمات المجتمعية في مناطق مستجمعات المياه العليا والدنيا سعياً إلى تعزيز إجراءات التكيف على المستوى الإقليمي.

- 16- وتطبيقاً لهذه المعايير، سينفذ برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة في منطقة تتألف من 15 بلدية في ثلاث مقاطعات، منها 10 بلديات في تشوكيساكا، وأربع بلديات في بوتوسي وبلدية واحدة في تاريخا. وتتطابق هذه المنطقة مع الأودية الواقعة بين جبال الأنديز وكتلة الأراضي المرتفعة الجنوبية التي يغطيها برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات. وسوف يشمل المستخدمون المباشرون نحو 11 000 أسرة بينما سيُشمل المستخدمون غير المباشرين ما لا يقل عن 17 000 أسرة. وتتميز معظم البلديات ذات الأولوية بمؤشر قياسي للتعرض لتغير المناخ بما يتراوح بين مرتفع ومرتفع جداً. وتتمثل المخاطر المناخية الرئيسية في إجهاد المياه والسيول والثلوج والجفاف.
- 17- المجموعة المستهدفة. تسمح خصائص الأراضي في البلديات الخمس عشرة باستهداف مجموعتين أساسيتين، هما صغار المزارعين الذين يعيشون في الأراضي التي تحملها ظروفها المناخية المتمثلة في الجفاف والفيضانات على الشروع باستمرار وبصورة دورية في بناء أسس اقتصادهم، بينما تتمثل المجموعة الثانية في العمال الزراعيين المأجورين الذين يفتقرون إلى سبل مضمونة للحصول على الأراضي أو التمتع بالأمن الوظيفي.
- 18- الأصل العرقي. تمثل الشعوب الأصلية 71 في المائة من سكان المنطقة المستهدفة، وهم أساساً من الكيتشوا والأيمارا والغواراني.

باء- الهدف الإنمائي للبرنامج

- 19- يمثل الهدف الإنمائي للبرنامج في زيادة القدرة على التكيف مع تغير المناخ بين الأسر المشاركة. وسوف تترجم زيادة التكيف مع التغيرات المناخية الحالية والمقبلة إلى زيادة في الإنتاج الزراعي المضمون وستتجسد في زيادة الدخل والاستهلاك بين الأسر المستفيدة. ويسهم ذلك في تحقيق وتكميل برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات.
- 20- يتضمن الإطار المنطقي للبرنامج وصفاً تفصيلياً لمؤشرات النتائج والأثر.

جيم- المكونات/النتائج

- 21- سيمول البرنامج إجراءات التكيف مع تغير المناخ في إطار مكونين من المكونات المرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالمكون 1 في برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات فإنها مرتبطة ارتباطاً رغب استقلالها عن ذلك البرنامج.
- 22- المكون 1: بناء قدرة المجتمعات المحلية على التكيف (1.1 مليون دولار أمريكي). يهدف هذا المكون إلى تعزيز قدرة المجتمعات المحلية على الصمود من خلال تعميق الوعي وزيادة بناء القدرات في مجال التكيف مع تغير المناخ في المجتمعات المحلية الريفية. ويسعى البرنامج إلى: (1) تنمية وتعزيز القدرة البشرية والمؤسسية في مجال تغير المناخ؛ (2) دعم تبادل المعرفة والخبرات والسلوكيات؛ (3) تعزيز الوعي

والمعلومات والاتصالات بشأن استراتيجيات وإجراءات التكيف مع تغيّر المناخ؛ (4) توثيق ونشر المعلومات عن ممارسات التكيف للأخذ بها من خلال منهجية المسابقات؛ (5) غرس التكيف في تخطيط الأراضي كأداة لإدارة المخاطر. وسيجري أيضاً تنفيذ عملية منهجية لإدارة المعرفة من أجل تيسير سبل وفرص تقاسم الدروس المستفادة في أثناء وبعد إنجاز البرنامجين.

23- **المكون 2: إدارة المخاطر المناخية (10 ملايين دولار أمريكي).** يهدف هذا المكون إلى الحد من المخاطر المناخية بالنسبة للأسر في المجموعة المستهدفة والترويج للحاجة إلى التكيف مع تغير المناخ دعماً لعملية صنع القرارات المتعلقة بالاستثمارات في الأراضي. وسوف يتحقق ذلك عن طريق تحسين تحديد وتنفيذ أنشطة واستثمارات التكيف (مثل التحسينات في البنية الأساسية والمعدات والحراثة الزراعية). ويتوقع أن تكون النتيجة الرئيسية لذلك تخفيض خسائر الإنتاج بالنسبة للأسر كنتيجة لتغير المناخ وزيادة أصول التكيف مع تغير المناخ. وسوف تتضمن الأنشطة الرئيسية لتحقيق هذا الهدف إعداد مقترحات لتقديمها للمسابقات، وتنفيذ المسابقات، والاستثمارات في الأراضي من أجل التكيف مع تغير المناخ في سياق خطط التنمية على مستوى البلديات.

ثالثاً - تنفيذ البرنامج

ألف - النهج

24- سعيًا إلى تحقيق هدف زيادة قدرة المجتمعات المحلية المختارة على الصمود في وجه التغيرات المناخية، سيعزز برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة بناء القدرات وتنفيذ التكنولوجيات والممارسات التقليدية والمبتكرة في مجال التكيف مع تغيّر المناخ بما يفي باحتياجات أسر أصحاب الحيازات الصغيرة ضمن إطار تشغيلي يشمل المساواة بين الجنسين وإدماج المجموعات العرقية.

25- ويسعى البرنامج أيضاً إلى المساهمة في تنظيم وإدارة برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات الذي تقتضي الخطط تمويل جزء من عمليات تنسيقه وإدارته ورصده وتقييمه في حدود ما يقرب من 1.8 مليون دولار أمريكي.

26- وتدعو استراتيجية التدخل إلى ما يلي: (1) استعادة وتعزيز المعرفة التقليدية والتكنولوجيات المبتكرة من أجل التكيف مع تغيّر المناخ؛ (2) بناء قدرات الأفراد والتعلم التنظيمي في مجال تغيّر المناخ؛ (3) إدماج تقدير المخاطر وتقييم جوانب الضعف ضمن الإطار الإقليمي.

باء - الإطار التنظيمي

27- الوكالة المنفذة المسؤولة عن برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة. بالنظر إلى أن هذا البرنامج يكمل برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات فإن الوكالة المسؤولة عنه هي وزارة التنمية الريفية والأراضي.

- 28- وسوف يحدد الشكل الرسمي للبرنامجين كل في اتفاقية تمويله.
- 29- **التنظيم والإدارة.** ستتولى أيضاً وحدة تنفيذ البرنامج التي أنشئت في إطار برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات المسؤولية عن التنفيذ المباشر ووظائف الإدارة في برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة الذي ستستعين وحدة تنفيذه بخبير في الموارد الطبيعية والتكيف مع تغير المناخ، وبخبراء في مجال المخاطر المناخية والتكيف مع تغير المناخ، وخبير في مجال الرصد والتقييم وإدارة المعرفة، ومهندس مدني، وفنيين في مجال مخاطر المناخ والتكيف معها، وموظفين إداريين.

جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

- 30- **التخطيط والرصد والتقييم.** سيوجه النظام نحو الإبلاغ عن الإنجازات والنتائج التي سيعبر عنها بمؤشرات للأثر، وتوليد المعارف المنبثقة عن تجارب الجهات الفاعلة المعنية مباشرة بالمجتمعات المحلية المشاركة في برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة والتجارب الأخرى الجارية في مجال التكيف مع تغير المناخ. وسوف يصمم وينفذ نظام الرصد والتقييم في هذا البرنامج كجزء لا يتجزأ من نظام الرصد والتقييم في برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات. وسوف يستند التخطيط إلى أداتين: (1) أداة برنامجية واستراتيجية في شكل خطة تشغيلية سنوية باستخدام مصفوفة الإطار المنطقي؛ (2) التخطيط التشغيلي لتحديد الإجراءات المطلوبة والموارد المالية.
- 31- وسوف تتولى وزارة التنمية الريفية والأراضي والموظفون الإضافيون في وحدة تنفيذ برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة رصد التقدم المحرز في الأنشطة والنواتج المحددة في خطة التشغيل السنوية بصورة مستمرة وذلك في شكل تقارير يعدها فنيون وتقارير عن الزيارات الميدانية من جانب الموظف المسؤول، وقاعدة بيانات، وصور فوتوغرافية وأفلام فيديو، ومحاضر اجتماعات، وما إلى ذلك.
- 32- **التعلم وإدارة المعرفة.** يهدف نظام إدارة المعرفة إلى دعم بناء القدرات ودعم وتنظيم ونشر أفضل الممارسات التي يمكن تكرارها على نطاق أوسع. وبالتالي فإن إدارة المعرفة والاتصال ستعدو أداة استراتيجية لتحقيق أهداف البرنامج المدرجة ضمن المكوّن 1.
- 33- والمفهوم العام هو نظام من التخطيط المتكامل والرصد والتقييم واستراتيجية لإدارة المعرفة والاتصالات لتحسين أداء وأثر البرنامج. وتحقيقاً لهذه الغاية، سيجري إعداد استراتيجية متكاملة انطلاقاً من نظام الرصد والتقييم المتبع في برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات خلال السنة الأولى من تنفيذ البرنامج بالتنسيق مع سائر الأنشطة. وسوف يشمل خمس وظائف في إطار نظام متسق ومرن للإدارة: (1) التعلم والتكيف من أجل استمرار تحسين الأداء؛ (2) نظام للرصد والتقييم موجه نحو التعلم؛ (3) نظام للاتصالات الداخلية (للفريق) والاتصالات الخارجية؛ (4) الابتكار والتجريب؛ (5) إدارة المعلومات.

دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

- 34- الإدارة المالية. ستتسق الإدارة المالية لموارد البرنامج مع الخطوط التوجيهية لبرنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات الذي تتمتع الوكالة المسؤولة عنه بخبرة في الإدارة المالية للبرامج والمشروعات الممولة من مصادر خارجية مختلفة، كما أن لديها قدرة كافية على الإدارة.
- 35- تدفق الأموال. سينتطلب تدفق الأموال من وزارة التنمية الريفية والأراضي فتح حساب معين بالدولار الأمريكي في مصرف بوليفيا المركزي للاحتفاظ بالأموال المقدمة من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة. وسوف تشرف الوزارة على الحساب المعين.
- 36- البيانات المالية ومراجعة الحسابات. سيقدم المتلقي بيانات مالية موحدة إلى الصندوق في غضون أربعة أشهر من نهاية كل سنة مالية. وعلاوة على ذلك، سيقدم المتلقي إلى الصندوق نسخة معتمدة من تقرير مراجعة الحسابات في غضون ستة أشهر من نهاية كل سنة مالية.
- 37- خطط التشغيل السنوية. في إطار برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات، ستقع المسؤولية عن إعداد خطط التشغيل السنوية على وزارة التنمية الريفية والأراضي من خلال وحدة تنفيذ البرنامج ووحدات التشغيل المحلية. وستعد خطط التشغيل السنوية لبرنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة بمشاركة من الموظفين الإضافيين في وحدة التنفيذ وسيجري دمجها مع خطط التشغيل السنوية لبرنامج الإدماج الاقتصادي في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات على المستوى الوطني.
- 38- وفيما يتعلق بدليل التشغيل، سُدج جميع الإجراءات المطلوبة لتنفيذ أنشطة البرنامج في دليل التشغيل الخاص ببرنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات.
- 39- التوريد والتعاقد. سيجري شراء السلع والتعاقد على الأشغال والخدمات في إطار البرنامج وفقاً للإجراءات المتبعة في برنامج الإدماج الاقتصادي في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات والمبادئ التوجيهية للتوريد المعمول بها في الصندوق.

هاء - الإشراف

- 40- سيتولى الصندوق الإشراف على البرنامج مباشرة بالتنسيق مع وزارة التنمية الريفية والأراضي، وسوف توفد في المتوسط بعثتين للإشراف سنوياً بالاشتراك مع بعثة الإشراف على برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات. وسيجري توثيق استنتاجات وتوصيات البعثة في مذكرات موقّعة تبين التقدم المحرز في البرنامجين. وسوف يشارك ممثلون عن المؤسسات المعنية باستراتيجية برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات على المستويين الوطني والإقليمي في بعثات الإشراف. وسوف يشارك أيضاً في البعثات استشاريون وطنيون وخبراء دوليون في مختلف الجوانب المتعلقة بنجاح برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات.

رابعاً - تكاليف البرنامج وتمويله وفوائده

ألف - تكاليف البرنامج

41- يبلغ مجموع التكاليف التقديرية للبرنامج بالإضافة إلى الأنشطة المنفذة في إطار مكونات برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات 13.3 مليون دولار أمريكي على امتداد فترة التنفيذ التي تستغرق أربع سنوات (2014-2017).

الجدول 1

مجموع التكلفة الأساسية لبرنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة (بملايين الدولارات الأمريكية*)

| المجموع | |
|---------|---|
| 1.106 | المكوّن 1: بناء القدرات من أجل التكيّف في المجتمعات المحلية |
| 10.019 | المكوّن 2: إدارة المخاطر المناخية |
| 1.888 | المكوّن 3: إدارة البرنامج |
| 13.012 | المجموع |
| 0.343 | تصاعد الأسعار |
| 13.355 | المجموع |

* المبالغ إشارية.

باء - تمويل البرنامج

42- يشمل تمويل البرنامج ما يلي: منحة من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة بمبلغ 10 ملايين دولار أمريكي تقريباً، ويمثل هذا المبلغ 74.9 في المائة من مجموع التمويل؛ ومساهمة من دولة بوليفيا المتعددة القوميات بمبلغ 1.8 مليون دولار أمريكي تقريباً، أي 13.6 في المائة، ومساهمة من المستخدمين بمبلغ 0.4 مليون دولار أمريكي تقريباً، أي 3.2 في المائة، ومساهمة من الحكومات المحلية (البلديات) بمبلغ 1.1 مليون دولار أمريكي تقريباً، أي 8.3 في المائة. وسوف يقدم المستخدمون مساهمات عينية إلى المسابقات الإقليمية. ويتضمن الجدول الوارد أدناه تفاصيل التمويل حسب الفئات والمصادر. ويمكن تقسيم الفئات إلى فئات فرعية في اتفاقية التمويل.

الجدول 2

فئات النفقات حسب الجهة الممولة

(بملايين الدولارات الأمريكية*)

| المجموع | البلديات | المستخدمون | الصندوق (برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيارات الصغيرة) | | المجموع |
|---------------|--------------|--------------|--|--------------|-------------------|
| | | | حكومة بوليفيا | الصغيرة | |
| 3.814 | - | 0.404 | 2.854 | 0.556 | التحويلات |
| 1.964 | - | 0.027 | 1.627 | 0.310 | التدريب |
| 4.448 | 1.112 | - | 2.802 | 0.534 | الأشغال المدنية |
| 1.677 | - | - | 1.409 | 0.268 | الخبرة الاستشارية |
| 0.362 | - | - | 0.304 | 0.058 | المعدات والمواد |
| 0.536 | - | - | 0.450 | 0.086 | نفقات التشغيل |
| 0.554 | - | - | 0.554 | - | المرتبات |
| 13.355 | 1.112 | 0.431 | 10.000 | 1.812 | المجموع |

* المبالغ إشارية.

جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

43- صُمم برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات لصالح ما يقرب من 32 000 أسرة في 52 بلدية. ويرمي برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيارات الصغيرة إلى تقديم دعم إضافي إلى 11 000 من الأسر التي يغطيها بالفعل برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات. وسوف تدخل الأسر تدريجياً في برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات بتمويل من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيارات الصغيرة، وروعي ذلك في تحليل الجوانب الاقتصادية والمالية للبرنامج.

44- ويتبين من تحليل ربحية البرنامج وفوائده الإضافية أن معظم الاستثمارات تصل إلى الجمهور المستهدف من خلال ما يلي: (1) تعزيز منظمات المنتجين من أجل تحسين قدرتها الاجتماعية والإدارية والمالية والتجارية والتكيف مع تغير المناخ؛ (2) أموال الاستثمارات الممنوحة في إطار البرنامج لتمويل العمليات الزراعية وخطط إدارة الري؛ (3) التحسينات في الإنتاج الزراعي؛ (4) التحسينات في وضع النساء الريفيات داخل أسرهن والبيئات الاجتماعية والإنتاجية؛ (5) تخفيض مستويات انعدام الأمن الغذائي وسوء التغذية والتعرض البيئي في منطقة البرنامج.

45- ومن المتوقع أن يحقق البرنامج، من بين ما سيحققه، النتائج التالية:

- زيادة قيمة استثمارات البلديات في التكيف مع تغير المناخ بنسبة 30 في المائة؛
- إعداد ما لا يقل عن 15 خدمة مناخية تشخيصية وقائمة تشمل ممارسات التكيف؛
- تصميم ما لا يقل عن 74 خريطة ناطقة موثقة جغرافياً ومزودة بمعلومات مناخية؛

- (د) تدريب ما لا يقل عن 400 شخص على إدارة المخاطر المناخية؛
- (هـ) تنفيذ ما لا يقل عن 4 حملات للتوعية بتغير المناخ؛
- (و) إدراج نهج إدارة المخاطر المناخية في ما لا يقل عن 15 خطة من خطط تنمية البلديات؛
- (ز) حصول 11 000 أسرة من أسر المستخدمين على المساعدة التقنية والتدريب؛
- (ح) حماية ما لا يقل عن 15 مستجماً صغيراً للمياه باستخدام البنية الأساسية القادرة على الصمود في وجه تغير المناخ؛
- (ط) صون أو استصلاح ما لا يقل عن 6 000 هكتار.

دال- الاستدامة

- 46- استدامة الفوائد المتوقعة على مستوى المنتجين على النطاق المجتمعي والإقليمي تتوقف على ما يلي:
- (1) بناء القدرات في مجال إدارة الموارد الطبيعية وتسيير المنظمات الإقليمية؛ (2) إقامة شراكات بين المؤسسات في إطار اللامركزية والاستقلالية السياسية والإدارية؛ (3) استمرار الوصول إلى الخدمات المالية وغير المالية.
- 47- وسوف يتسم نظام الرصد والتقييم في البرنامج بأهمية حاسمة في استراتيجية الخروج، لأن هذا النظام سييسر عمليات التعلم التشاركية المطلوبة لتجميع العناصر الفاعلة حول أهداف مشتركة والإمساك بزمام ملكية قدرات الإدارة الذاتية.

هـ- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

- 48- بالرغم من ضخامة الإصلاحات المؤثرة على السياسة الريفية في البلد فإن المخاطر السياسية التي يتطلبها تحقيق أهداف البرنامج متواضعة.
- 49- ومن المخاطر التشغيلية التي ينبغي مراعاتها قدرة السلطات واهتمامها السياسي بالعمل معاً في الأقاليم التي تشمل أكثر من بلدية واحدة.
- 50- وعلى مستوى المستخدمين، توجد أيضاً مخاطر احتمالات عدم اهتمام والتزام المنتجين الذين قد لا يرغبون في قبول تدابير التكيف المحددة التي تعود بفوائد على أصحاب المصلحة الآخرين، مثل أصحاب المصلحة في مستجمعات المياه العليا أو مستجمعات المياه الصغيرة الذين لا يرغبون في التخفيف من حدة الأضرار التي يتحملها المنتجون على المستويات الدنيا.
- 51- ويمكن أن تنشأ معوقات في أثناء تنفيذ المسابقات أو تقديم المقترحات في حالة عدم تنسيق العمل بين المجموعات الكبرى ونطاق تغطيتها على مستوى البلديات. وعلاوة على ذلك، فإن تحويل الموارد إلى البلديات يتطلب امتثالاً للأنظمة القائمة مع ما يترتب على ذلك من احتمالات تأخير الترتيبات الإدارية للمقترحات.

52- وفيما يتعلق بالمخاطر التشغيلية، يمكن أن يؤثر البرنامج من خلال فرقهما التقنية على تعزيز العمليات التشاركية وتعميق الوعي بين السكان بأهمية التكيف مع تغير المناخ. ويمكن تحقيق ذلك من خلال نشر أفضل الممارسات في إطار استراتيجية إدارة المعرفة والاتصال ومن خلال التخطيط السليم، فضلاً عن رصد الأنشطة المنفذة.

خامساً - الاعتبارات المؤسسية

ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

53- يتواءم البرنامج تماماً مع برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية لدولة بوليفيا المتعددة القوميات ومع الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2011-2015 وسياساته المتعلقة بالاستهداف والمساواة بين الجنسين والشعوب الأصلية والموارد الطبيعية وتغير المناخ.

54- وتحديداً فإن البرنامج يمثل أيضاً لتوصيات الاجتماع العالمي الأول لمنتدى الشعوب الأصلية الذي عقد في مقر الصندوق في روما في فبراير/شباط 2013.

باء - المواعمة والتنسيق

55- الاتساق مع السياسات الوطنية. تمتثل الإجراءات الممولة في إطار البرنامج لسياسات الآلية الوطنية للتكيف مع تغير المناخ وتدابير التكيف المتصلة بالبرامج القطاعية في مجال التكيف مع تغير المناخ في المجالات التالية: (1) السيادة الغذائية؛ (2) الموارد المائية؛ (3) التدريب ونشر المعلومات والتثقيف.

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

56- فيما يتعلق بإمكانية التكرار، تم تصميم البرنامج كي يسهم في الجهود المؤسسية المبذولة على النطاق الأوسع من أجل ما يلي: (1) التأثير على التكيف مع تغير المناخ في كل منطقة برنامج الإدماج الاقتصادي للأسر والمجتمعات الريفية في أراضي دولة بوليفيا المتعددة القوميات من خلال أنشطة نشر المعلومات والاتصال ودمج التكيف في إدارة الموارد الطبيعية؛ (2) بناء تخطيط المخاطر المناخية على الأجل الطويل باعتباره عنصراً أساسياً لتوجيه خطط التنمية على مستوى البلديات، بحيث تشمل خطط البلديات أولويات للتكيف وميزانيات تتجاوز إنجاز البرنامج.

دال - الانخراط في السياسات

57- يستند تصميم البرنامج إلى مشاورات وحوار على نطاق موسع مع السلطات الحكومية والمنتجين والسلطات المحلية وسلطات البلديات. وسوف ييسر البرنامج الاستثمارات الإنتاجية وسيقدم المساعدة التقنية من أجل تحسين الإنتاجية وبناء قدرات أصحاب المصلحة على التكيف مع تغير المناخ. وسوف يجري ذلك بالتوازي مع جهود تعزيز وزارة التنمية الريفية والأراضي لتقديم مدخلات أفضل في مجال الإنتاج القادر على الصمود في وجه تغير المناخ، وتحسين نظم المعلومات المناخية. وتتواءم استراتيجية التنفيذ مع الاستراتيجيات الوطنية بشأن الحد من الفقر الريفي والتنمية الريفية وتغير المناخ وتتكامل معها.

سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

- 58- ستتشكل اتفاقية التمويل بين دولة بوليفيا المتعددة القوميات والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المتلقي. وستوزع أثناء الدورة نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها.
- 59- ودولة بوليفيا المتعددة القوميات مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 60- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعاييرها.

سابعا - التوصية

- 61- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:
- قرر: أن يُقدم الصندوق إلى دولة بوليفيا المتعددة القوميات منحة من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة تعادل قيمتها ستة ملايين وخمسمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (6 500 000 وحدة حقوق سحب خاصة) (بما يعادل 10 000 000 دولار أمريكي تقريباً)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Convenio de financiación negociado: "Programa de Inclusión Económica para Familias y Comunidades Rurales en el Territorio del Estado Plurinacional de Bolivia con financiación del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ACCESOS-ASAP)"

(Negociaciones concluidas el 18 de noviembre de 2013)

Número de la Donación ASAP: _____

"Programa de Inclusión Económica para Familias y Comunidades Rurales en el Territorio del Estado Plurinacional de Bolivia con financiación del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ACCESOS-ASAP)" (el "Programa ACCESOS-ASAP")

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el "Fondo" o el "FIDA")

y

El Estado Plurinacional de Bolivia (el "Receptor")

(cada uno de ellos por separado la "Parte" y los dos colectivamente las "Partes")

acuerdan lo siguiente:

Preámbulo

CONSIDERANDO que la Junta Ejecutiva del FIDA en su 105º período de sesiones aprobó la propuesta de creación del fondo fiduciario del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ASAP) del FIDA con el fin de financiar, en forma de donaciones, componentes de la cartera básica de proyectos y programas financiados por el FIDA para aumentar la capacidad de resistencia de los agricultores en pequeña escala al cambio climático en las cinco esferas principales de efectos del ASAP;

CONSIDERANDO que el presente Programa complementará al Programa de Inclusión Económica para Familias y Comunidades Rurales en el Territorio del Estado Plurinacional de Bolivia (ACCESOS) que el Fondo cofinancia mediante el Convenio de Financiación suscrito entre el FIDA, el Receptor y el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria (Préstamo FIDA No. I-858-BO y Préstamo del Fondo Fiduciario No. E-7-BO) del 26 de marzo de 2013;

CONSIDERANDO que, sobre la base de las consideraciones anteriores, el Fondo ha acordado extender la Donación ASAP al Receptor en los términos y condiciones establecidos en este Convenio;

CONSIDERANDO que el Receptor acepta que las actividades del Programa ACCESOS-ASAP sean financiadas de conformidad con el presente Convenio;

POR LO TANTO:

Sección A

1. Los siguientes documentos en su conjunto conforman colectivamente este Convenio: el presente documento, la Descripción y las Disposiciones de ejecución del Programa ACCESOS-ASAP (Anexo 1) y el Cuadro de asignaciones (Anexo 2).

2. Se adjuntan al presente Convenio las *Condiciones Generales para la Financiación del Desarrollo Agrícola* de fecha 29 de abril de 2009, en sus sucesivas versiones enmendadas, (las "Condiciones Generales") y cualquiera de las disposiciones en ellas contempladas serán aplicables al presente Convenio. A los efectos del presente Convenio, los términos definidos en las Condiciones Generales tendrán el significado en ellas indicado.

3. El Fondo proporcionará una Donación ASAP al Receptor (la "Financiación"), que el Receptor utilizará para ejecutar el Programa ACCESOS-ASAP de conformidad con los términos y condiciones del presente Convenio.

Sección B

1. El monto de la Donación ASAP es de 6 500 000 DEG (seis millones quinientos mil derechos especiales de giro).

2. Los fondos de la Financiación se depositarán en una cuenta designada en dólares de los Estados Unidos en el Banco Central de Bolivia. La cuenta designada será administrada por el el Ministerio de Desarrollo Rural y Tierras.

Habrá Cuentas del Programa ACCESOS-ASAP, que serán abiertas por el Organismo Responsable del Programa en bancos comerciales bolivianos aceptables para el FIDA.

3. El primer día del ejercicio financiero aplicable será el 1º de enero de cada año.

4. El Organismo Responsable proporcionará financiación de contrapartida que incluye impuestos para el Programa ACCESOS-ASAP por un valor aproximado de 1 800 000 USD.

Sección C

1. El Organismo Responsable del Programa ACCESOS-ASAP será el Ministerio de Desarrollo Rural y Tierras.

2. Se designa Parte adicional en el Programa ACCESOS-ASAP a la Unidad Ejecutora del Programa ACCESOS.

3. La Fecha de Terminación del Programa será el cuarto aniversario de la fecha de entrada en vigor del presente Convenio.

Sección D

El Fondo realizará la gestión administrativa de la Financiación y será responsable de la supervisión del Programa ACCESOS-ASAP.

Sección E

1. Se considera que son motivos adicionales para la suspensión del presente Convenio los siguientes:

a) Que el Fondo haya constatado que los recursos de la Financiación no están siendo canalizados adecuadamente al grupo objetivo del Programa ACCESOS-ASAP.

b) Que el derecho del Receptor de retirar recursos del Programa ACCESOS haya sido suspendido, cancelado o terminado en todo o en parte.

2. Se indican a continuación los representantes designados y las direcciones que han de utilizarse para cualquier intercambio de comunicaciones relacionadas con el presente Convenio:

Por el Receptor:

Ministro/a
Ministerio de Planificación del Desarrollo
Avenida Mariscal Santa Cruz No. 1092
Edificio Ex COMIBOL
La Paz, Bolivia

Fax No.: (591) 2312634

Por el Fondo:

Presidente
Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
Via Paolo di Dono 44
00142 Roma, Italia

Fax No.: + 39 06504 3463

El presente Convenio, se ha preparado en idioma (español) en seis (6) copias originales, tres (3) de las cuales son para el Fondo y las otras tres (3) para el Receptor.

ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

Representante autorizado

Fecha: _____

FONDO INTERNACIONAL DE
DESARROLLO AGRÍCOLA

Kanayo F. Nwanze
Presidente

Fecha: _____

Anexo 1

Descripción del Programa ACCESOS-ASAP y disposiciones de ejecución

I. Descripción del Programa ACCESOS-ASAP

1. *Objetivo.* El objetivo del Programa ACCESOS-ASAP es aumentar la capacidad de adaptación de las familias participantes a los efectos del cambio climático (CC). Una mayor adaptación a los cambios del clima presentes y futuros se traducirá en una producción agropecuaria más segura que se reflejará en un mayor ingreso y consumo de las familias beneficiarias. Este objetivo contribuye y complementa al objetivo del Programa ACCESOS.

2. *Meta.* La meta del Programa ACCESOS-ASAP es mejorar el nivel de vida de la Población-objetivo impulsando el desarrollo de iniciativas productivas y empresas viables a nivel comunitario y mancomunado para fortalecer la seguridad alimentaria y mejorar sus ingresos.

3. *Área de Programa ACCESOS-ASAP y población-objetivo.* El área de implementación del Programa ACCESOS-ASAP estará integrada por quince (15) municipios de tres departamentos: Chuquisaca (10 municipios), Potosí (4 municipios) y Tarija (1 municipio) que coincide con el bloque Valles Interandinos Orientales y Altiplano sur del Programa ACCESOS.

Las características territoriales de los 15 municipios y la dificultad en el acceso a recursos permiten autofocalizar a dos grupos básicos con menores posibilidades de movilidad social: pequeños productores que viven en territorios cuyas condiciones climáticas – sequías e inundaciones – les obligan de manera cíclica a reiniciar desde cero las bases de su economía, y asalariados agropecuarios sin acceso seguro a la tierra ni a seguridad laboral (“Población-objetivo”).

4. *Componentes.* El Programa ACCESOS-ASAP financiará acciones de adaptación al CC mediante dos componentes que aunque independientes del Programa ACCESOS, están estrechamente relacionadas con el componente 1 del mismo cuyo enfoque es el manejo de recursos naturales, inversión en activos y emprendimientos

Componente 1: Desarrollo de capacidades para la adaptación comunitaria.

El objetivo de este componente es fortalecer la resiliencia comunitaria a través de una mayor concientización y un mayor desarrollo de capacidades de adaptación de las comunidades rurales al CC. A través de este componente se prevé promover: i) desarrollo y fortalecimiento de las capacidades humanas e institucionales de las comunidades beneficiarias con relación al CC; ii) apoyo al proceso de intercambio de conocimientos, experiencias y comportamientos relativos al CC entre las comunidades beneficiarias; iii) mayor sensibilización, información y comunicación sobre estrategias y acciones de adaptación al CC en la Población-objetivo; iv) documentación y disseminación de prácticas de adaptación para luego ser replicadas a nivel de comunidad a través de concursos; y v) integración de la adaptación en la planificación a nivel territorial como instrumento de gestión de riesgos. Asimismo, se desarrollará un proceso de gestión del conocimiento sistemático para facilitar el acceso y la posibilidad de compartir las lecciones aprendidas durante y después de la consecución del Programa ACCESOS-ASAP.

Las actividades principales de este componente incluyen: i) diagnóstico del estado de situación de los sistemas de información agroclimática y prácticas de reducción de riesgos de desastres y adaptación al CC; ii) actividades de geo-referencia e inclusión de información agroclimática en mapas parlantes a ser desarrollados bajo el Programa ACCESOS; iii) gestión de conocimiento de buenas prácticas y procesos para el fortalecimiento del equipo de técnicos y usuarios del Programa ACCESOS-ASAP; iv) actividades de comunicación para fortalecer las capacidades de

beneficiarios del Programa ACCESOS-ASAP y disseminar las buenas prácticas; y v) planificación de la adaptación al CC a nivel municipal a través de la preparación de planes de desarrollo municipal con enfoque en gestión de riesgos climáticos.

Componente 2: Gestión de riesgos climáticos. El objetivo de este componente es reducir el riesgo climático de las familias del grupo-objetivo y promover las necesidades de adaptación en apoyo a la toma de decisiones para las inversiones territoriales. Esto se realizará mediante una mejor identificación e implementación de actividades e inversiones de adaptación (por ejemplo, infraestructuras, equipamientos y mejoras agroforestales, entre otros). El principal resultado esperado es tener familias con menores pérdidas productivas como efecto del CC y mayores activos de adaptación al CC.

Las actividades principales de este componente incluirán: i) preparación de propuestas que serán presentadas para concursos bajo el Programa ACCESOS-ASAP; ii) implementación de los concursos; y iii) inversiones territoriales de adaptación al CC en el marco de los planes de desarrollo municipal. Los criterios de elegibilidad de los concursos, techos financieros, el procedimiento y criterios para la revisión y evaluación de las propuestas y especificaciones similares serán detallados en el Manual de Operaciones del Programa.

II. Disposiciones de ejecución

1. Organismo Responsable del Programa ACCESOS-ASAP

1.1. *Designación y funciones.* El Organismo Responsable del Programa ACCESOS-ASAP será el mismo que el establecido para el Programa ACCESOS, el Ministerio de Desarrollo Rural y Tierras (MDRyT). El Organismo Responsable del Programa será el nexo con el FIDA y responsable directo de la ejecución global del Programa ACCESOS y del Programa ACCESOS ASAP. Sus funciones serán las mismas que las establecidas en el Convenio de Financiación del Programa ACCESOS.

2. Unidad Ejecutora de Programa.

2.1. *Designación, funciones.* La Unidad Ejecutora del Programa (UEP) constituida bajo el Programa ACCESOS asumirá asimismo las funciones de gerencia y ejecución directa del Programa ACCESOS-ASAP.

2.2. *Composición.* Para el Programa ACCESOS-ASAP, la UEP será complementada por un Responsable de recursos naturales y adaptación al cambio climático, dos especialistas en Adaptación a Riesgos Climáticos, un especialista en seguimiento, evaluación y gestión de conocimiento, un ingeniero civil, dos técnicos de proyectos en adaptación y riesgos climáticos, un asistente administrativo y tres choferes mensajeros. La contratación de este personal será realizada por el Organismo Responsable del Programa, siguiendo el mismo procedimiento competitivo establecido para el Programa ACCESOS. Asimismo, el reemplazo del personal del Programa ACCESOS-ASAP y la renovación de sus contratos, se harán siguiendo la metodología establecida para el Programa ACCESOS.

3. *Manual de Operaciones del Programa.* La UEP asegurará que el Manual de Operaciones del Programa ACCESOS incluya una adecuada coordinación de las actividades ejecutadas bajo el Programa ACCESOS-ASAP. Los criterios de elegibilidad de los concursos programados bajo el componente 1 del Programa ACCESOS-ASAP, así como los techos financieros y otros detalles específicos serán incluidos en el Manual de Operaciones del Programa ACCESOS.

Anexo 2*Cuadro de asignaciones*

1. *Asignación de los recursos de la Financiación.* a) En el cuadro que figura a continuación se presentan las Categorías de Gastos Admisibles que se financiarán con cargo a la Donación ASAP y la asignación de los montos de la Financiación a cada Categoría, así como los porcentajes de los gastos correspondientes a los rubros que se financiarán en cada Categoría:

| Categoría | Monto de la Donación ASAP asignado (expresado en DEG) | Porcentaje |
|-------------------------|--|---|
| I. Transferencias | 1 670 000 | 100% sin impuestos y otras contribuciones |
| II. Capacitación | 950 000 | 100% sin impuestos y otras contribuciones |
| III. Obras | 1 640 000 | 100% sin impuestos y otras contribuciones |
| IV. Consultorías | 820 000 | 100% sin impuestos |
| V. Equipos y materiales | 180 000 | 100% sin impuestos |
| VI. Costos operativos | 260 000 | 100% sin impuestos |
| VII. Salarios | 330 000 | 100% de costos totales |
| Sin asignación | 650 000 | |
| TOTAL | 6 500 000 | |

b) Los términos que se emplean en el cuadro *supra* se definen más abajo:

- I. *Transferencias.* El monto asignado a esta categoría se refiere a gastos para concursos bajo el Componente 2, Gestión de riesgos climáticos.
- II. *Capacitación.* Esta categoría incluye cursos de formación, talleres, giras, pasantías, y asistencia técnica para actividades asociadas con el Componente 1, Desarrollo de capacidades para la adaptación comunitaria y con el Componente 2, Gestión de riesgo climáticos.
- III. *Obras.* Incluye costos asociados con la promoción de infraestructura de adaptación al cambio climático.

- IV. *Consultorías.* El monto asignado a esta categoría se refiere a gastos para estudios, evaluaciones, sistema de seguimiento, mantenimiento de la página web y otras consultorías asociadas con el Componente 1, Desarrollo de capacidades para la adaptación comunitaria y con el Componente 2, Gestión de riesgos climáticos.
- V. *Equipos y materiales.* Esta asignación incluye costos para vehículos, muebles, cámaras filmadoras, equipo de computación, cámara fotográfica digitales, equipo de GPS, otros equipos, materiales y suministros para los componentes financiados con la Donación ASAP.
- VI. *Costos operativos.* Incluyen costos de mantenimiento y seguro para el personal, equipo y vehículos para los componentes financiados con la Donación ASAP.
- VII. *Salarios.* El monto asignado a dicha categoría se refiere a los salarios del personal indicado el párrafo 2.2 de la Sección II del Anexo I.

El término "Sin asignación" no es una categoría de desembolso y sirve para facilitar reasignaciones entre categorías de desembolso de conformidad con los procedimientos del FIDA.

Logical framework (Marco lógico)

| Componente 1: Desarrollo de capacidades para la adaptación comunitaria | | | |
|---|--|---|--|
| Sumario narrativo | Indicadores verificables | Fuentes de verificación | Supuestos/Riesgos |
| Resultado 1: Mayor inversión municipal en adaptación al cambio climático | Al final del Programa el valor de la inversión municipal en adaptación al cambio climático aumenta en un 30% | Encuesta de Línea de Base, encuesta RIMS | <p>Autoridades tradicionales y líderes comunitarios reconocen beneficios de la planificación participativa</p> <p>Los gobiernos municipales en el área de incidencia de ACCESOS ASAP colaboran proactivamente</p> <p>Voluntad política se mantiene y se traduce en decisiones de instrumentos de políticas, incluyendo el financiamiento</p> |
| Producto 1.1: Diagnósticos y lista de prácticas de adaptación al cambio climático | Al menos 15 diagnósticos de servicios climáticos y una lista de prácticas de adaptación elaborados | Informes de ejecución del Programa | |
| Producto 1.2: Mapas parlantes geo – referenciados con enfoque de gestión del riesgo climático | Al menos 74 mapas parlantes comunales geo - referenciadas y con inclusión de información de servicios climáticos son diseñados | El monitoreo participativo de las organizaciones comunitarias y grupos familiares | |
| Producto 1.3: Personas capacitadas en gestión del riesgo climático y uso de información climático y que participan en giras de intercambio | Al menos 400 personas son capacitadas en gestión del riesgo climático | | |
| Producto 1.4: Campañas de comunicación y difusión sobre cambio climático y adaptación implementadas | Al menos 4 campañas de comunicación sobre cambio climático y adaptación son diseñadas e implementadas | | |
| Producto 1.5: Planes de desarrollo municipal con enfoque de gestión de riesgo climático desarrollados | Al menos 15 planes de desarrollo municipal incluyen enfoques de gestión de riesgos climáticos | | |

| Componente 2: Gestión de riesgos climáticos | | | |
|---|---|---|---|
| Sumario narrativo | Indicadores verificables | Fuentes de verificación | Supuestos/Riesgos |
| Resultado 2.1: Familias participantes reducen pérdidas a causa del cambio climático y aumentan sus activos de adaptación al cambio climático | 11,000 familias usuarias directas han recibido asistencia técnica y capacitación a través de concursos en prácticas de adaptación al cambio climático, reduciendo sus pérdidas y aumentando sus activos | Encuesta de Línea de Base, encuesta RIMS | Autoridades tradicionales y líderes comunitarios reconocen beneficios de la planificación participativa |
| Producto 2.1: Familias que implementan prácticas de adaptación al cambio climático | Al menos 11,000 familias usuarias directas han recibido asistencia técnica y capacitación a través de concursos en prácticas de adaptación al cambio climático | Informes de ejecución del Programa | Los gobiernos municipales en el área de incidencia de ACCESOS ASAP colaboran proactivamente |
| Producto 2.2: Infraestructura de protección en microcuencas construida | Al menos 15 micro-cuencas son protegidas con infraestructuras construidas y gestionadas de forma resiliente al cambio climático | El monitoreo participativo de las organizaciones comunitarias y grupos familiares | Voluntad política se mantiene y se traduce en decisiones de instrumentos de políticas, incluyendo el financiamiento |
| Producto 2.3: Área productiva conservada o restaurada | Al menos 6,000 hectáreas a través de los concursos son conservadas o restauradas para aumentar la resiliencia y reducir el riesgo climático | | |